



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/20001
10 July 1988
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 9 ИЮЛЯ 1988 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить письмо заместителя Премьер-Министра и Министра иностранных дел Республики Ирак от 9 июля 1988 года, касающееся принятия Консультативной ассамблеей Ирана законопроекта, предписывающего продолжение войны против Ирака, а также следующие приложения:

1. Законопроект о продолжении войны против Ирака;
2. Выдержки из конституции Ирана;
3. Коммюнике главного командования иранских вооруженных сил;
4. Текст письма Монтазери на имя Хомейни;
5. Ответ Хомейни Монтазери.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Исмаг КИТТАНИ
Постоянный представитель

Приложение

Письмо заместителя Премьер-Министра и Министра иностранных дел Ирака
от 9 июля 1988 года на имя Генерального секретаря

1. Имею честь информировать Вас о том, что 5 июля 1988 года по тегеранскому радио было передано сообщение о том, что Консультативный совет Ирана утвердил законопроект, предписывающий продолжение войны против Ирака до достижения, как в нем сказано, "окончательной победы" в качестве стратегии Ирана, регулирующей его внутреннюю и внешнюю политику в политической, экономической, культурной, правовой и военной областях. В законопроекте предусмотрено, что этот принцип следует принимать во внимание во всех политических и законодательных вопросах и в планировании (текст вышеупомянутого законопроекта приводится в приложении 1).
2. Этот законопроект приобретает весьма серьезный характер, поскольку он подтверждает основные факты, на которые мы неоднократно обращали внимание в нашей переписке и беседах с Вами и с членами Совета Безопасности. Первый из этих фактов заключается в том, что в силу ошибочных убеждений иранского режима, закрепленных в основных положениях конституции Ирана, в частности в ее введении под заголовками "Форма правления при исламе" и "Идеология в армии", а также в положениях пункта 16 статьи 3, которые цитируются в приложении 2, и в силу актов агрессии, совершенных им против Ирака в 1979 и в 1980 годах при подготовке к осуществлению фактической вооруженной агрессии против Ирака 4 сентября 1980 года, на этом режиме лежит полная ответственность за развязывание войны и агрессию против Ирака. Вторым из этих фактов заключается в том, что даже по прошествии восьми лет после агрессии, совершенной им против Ирака, и вопреки единой позиции международного сообщества в отношении необходимости прекращения войны и установления прочного и всестороннего мира на основе резолюции 598 (1987) Совета Безопасности иранский режим продолжает отстаивать свою основную цель и следовать курсом войны и агрессии. Упомянутый законопроект, среди прочего, служит еще и однозначным подтверждением того не подлежащего никакому сомнению факта, что правительство Ирана игнорирует и нарушает международные обязательства, которые накладывает на него Устав Организации Объединенных Наций, в частности обязательства, закрепленные в пункте 4 статьи 2, в пункте 1 статьи 24 и в статье 25, а также принципы, провозглашенные в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций от 24 октября 1980 года, принципы, изложенные в резолюции 3314 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1974 года по вопросу об определении агрессии. Подобное открытое и вопиющее нарушение этих обязательств позволяет сделать непреложный вывод о том, что правительство Ирана отвергает, вот уже на протяжении восьми лет, юрисдикцию Совета Безопасности в этом конфликте и фактически отвергает резолюцию 598 (1987), носящую обязательный характер.
3. Эти неоспоримые факты требуют от Совета Безопасности незамедлительно извлечь правильные выводы из иранского законопроекта, основывающегося на позиции и политике иранского режима, которых он придерживается с самого начала его агрессии против Ирака, развязанной 4 июля 1980 года, и на проявляемом им до сего дня упорстве в этой агрессии. Эти выводы опираются на тот факт, что иранский режим отверг резолюцию 598 (1987), что требует введения в отношении его санкций согласно главе VII Устава и условиям статьи 10 резолюции.

Нет никаких законных оснований для какого-либо колебания в этом вопросе, колебания, которое способствовало бы продолжению войны. Проявление нерешительности даст также возможность этому заблудшему и изжившему себя иранскому режиму, пренебрегающему волей современного международного сообщества, стремлением народов к миру и сотрудничеству, продолжать свою агрессию против Ирака и против стран региона и нести угрозу международному миру и безопасности.

4. В подтверждение правильности тех выводов, к которым мы привлекли внимание, мы хотели бы указать, что 8 июля 1988 года генеральное командование вооруженными силами Ирана опубликовало коммюнике (текст коммюнике см. приложение 3), из которого ясно следует, что законопроект, утвержденный Консультативной ассамблеей Ирана, в срочном порядке претворяется в жизнь иранскими властями. Обмен письмами между нынешним лидером режима Хомейни и его заместителем Монтазери, текст которых также прилагается к настоящему письму, вне всякого сомнения свидетельствует об упорном стремлении Ирана продолжать войну и агрессию против Ирака, о вопиющем пренебрежении положениями Устава Организации Объединенных Наций и о категорическом отказе от резолюции 598 (1987), каковой составляет его поведение (приложения 4 и 5).

Прошу распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Тарик АЗИЗ
Заместитель Премьер-Министра
и Министр иностранных дел
Иракской Республики

Приложение 1

Законопроект о борьбе против высокомерия и о продолжении войны

(Тегеранское радио, 5 июля 1988 года, 14 ч. 30 м.)

На открытом заседании Исламского консультативного совета был утвержден законопроект, касающийся ведения упорной борьбы против международного высокомерия, в частности Соединенных Штатов, и о продолжении войны до окончательной победы, а также о ее статусе как стратегии Исламской Республики Иран.

В статье 1 этого законопроекта говорится о необходимости ведения на международном уровне упорной борьбы против международного высокомерия, против "великого дьявола" (преступных Соединенных Штатов) как его средоточия и о продолжении войны против агрессивного режима Ирака до окончательной победы, что является стратегической линией Исламской Республики Иран, определяющей внутреннюю и внешнюю политику во всех политических, экономических, культурных, правовых и военных областях, а также о том, что этот принцип необходимо учитывать при решении и планировании всех политических и законодательных вопросов.

Наш корреспондент сообщил, что спикер Исламской консультативной ассамблеи и заместитель главнокомандующего вооруженными силами г-н Хашеми Рафсанджани говорил на этом заседании о нападении Соединенных Штатов на иранский пассажирский самолет, которое охарактеризовал как катастрофу, не имеющую прецедентов в современной истории. Он заявил, что эта страшная трагедия требует расследования и анализа.

Он добавил: "Мы не позволим себе забыть о мести, и именно мы будем устанавливать время отмщения, а не Соединенные Штаты". Заместитель главнокомандующего вооруженными силами заявил: "Эта трагедия, которая печальнее трагедии Хиросимы, еще раз наглядно показывает надменный характер Соединенных Штатов". Он подчеркнул, что: "... этот день будет рассматриваться как день испытаний в международных кругах всего мира. Мы посмотрим, какой будет реакция Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, Международного Суда и других международных кругов, объявивших себя гуманитарными".

Приложение 2

Выдержки из исламской конституции Исламской Республики Иран

Введение

Форма правления при исламе

"Что касается исламского содержания иранской революции, ставшей движением, целью которого является победа всех угнетенных и обездоленных над своими угнетателями, то конституция служит необходимой основой для продолжения революции внутри страны и за рубежом. В частности, в развитии внешних связей революция будет стремиться, совместно с другими исламскими и народными движениями, готовить почву для создания единого мирового сообщества – "Этот ваш народ есть единый народ, и я есть ваш Бог, поклоняйтесь мне" – и обеспечивать продолжение борьбы за освобождение всех обездоленных и угнетенных народов мира.

Идеология в армии

"При создании и оснащении оборонительных сил страны необходимо уделять должное внимание вопросам веры и идеологии как основополагающим нормам. С учетом этого необходимо организовывать армию Исламской Республики и корпус стражей исламской революции, которые будут нести ответственность не только за охрану и безопасность границ страны, но и за осуществление идеологической миссии священной войны во имя Бога, т.е. за распространение господства закона Божьего во всем мире".

Статья 3

"Во имя достижения указанных в статье 2 целей правительство Исламской Республики Иран обязано направлять все свои ресурсы на решение следующих задач:

(...)

16. Разработка внешней политики страны на основе исламских критериев, братской приверженности всех мусульман и непоколебимой поддержки всех угнетенных и обездоленных народов во всем мире".

Приложение 3

Полный текст коммюнике Главного командования вооруженных сил

Во имя Аллаха милостивого, милосердного

О свободный исламский народ,

Война, которая была навязана нашей стране восемь лет назад и преследовала цель ликвидации исламской революции, является проявлением ненависти и злобного высокомерия по отношению к нашей исламской революции освобождения. Мир хорошо знает, что не мы развязали эту войну и не мы ее хотели, но что мы, ни минуты не колеблясь, встали на защиту будущего и ислама.

Сегодня перед нашим народом стоит великая, священная задача, имеющая историческое значение. Важно, чтобы будущая история подтвердила нашу правоту и чтобы мы были непоколебимыми и стойкими и уверенными в решающей священной победе.

О могущественный народ, своей решимостью и упорством в защите, которую неверно толкуют, ты доказал миру, что стремишься к торжеству справедливости. Сегодня, когда высокомерные посягательства на нашу страну терпят неудачу и Соединенные Штаты подвергают нападением Персидский залив при поддержке сил реакции в целях укрепления и расширения агрессии Саддама, не останавливаясь перед уничтожением из жадности мести гражданского самолета; когда твои справедливые и правдивые слова о необходимости наказания и уничтожения агрессора наткнулись на стену молчания в политических кругах в мире, который находится под влиянием тиранических держав, в частности Соединенных Штатов; и когда неверные единым фронтом выступают против чистоты ислама, проявлением которого является твоя решимость, как никогда ранее нам необходимы непоколебимость и стойкость.

О могущественный народ, познавший путь славы и чести, указанный твоим вождем, ты должен отправить на поля сражений способных и компетентных воинов для защиты революции и отечества. Ты должен стремиться к ликвидации через ислам и революционную идеологию неопределенности и нерешительности, о которых стал говорить мир в связи с ходом этой войны и будущим этой войны, что является следствием психологической войны, развязанной врагом. Ты должен подняться на доблестные дела. Не упusti эту возможность. Ты должен использовать решимость правительства и народа для целей продолжения священной обороны до последней капли крови и всеми силами.

Народ, естественно, ожидает, что будут использованы все имеющиеся возможности – военные, людские, технические и национальные – а также возможности учреждений для создания более дисциплинированной и эффективной военной и боевой организации, с тем чтобы она постоянно находилась на службе ислама и страны. В свете конструктивных усилий, предпринимаемых уважаемым заместителем главнокомандующего вооруженными силами, эти возможности, будь на то воля Аллаха, могут быть использованы. Однако в вопросе защиты ислама и страны не должно быть места никаким колебаниям или бездействию, даже на мгновение.

Главное командование вооруженных сил со всей искренностью призывает народ, который находится в начале большого пути, сохранять состояние полной готовности, направить на фронт подкрепления и хорошо обученные подразделения и стоять с высоко поднятой головой перед кровожадным врагом, пользующимся постоянной поддержкой сил высокомерия. Зловещий союз сил реакции и высокомерия в поддержку иракского режима и против исламской революции по воле Аллаха будет уничтожен. В это напряженное время Главное командование вооруженных сил обращает внимание свободного мусульманского иранского народа на следующие сложные и важные вопросы:

1. Все лица, которые могут носить оружие и отправиться на фронт, должны в срочном порядке явиться на базы стражей революции и в штабы сопротивления во всех частях страны для регистрации и следования на фронт или в военные центры подготовки, с тем чтобы они могли быть отправлены на фронт в случае необходимости и с учетом организационной готовности.

2. Все силы Малик аль-Аштара и все члены мобилизационного корпуса, входящие в боевые подразделения как в качестве официальных, так и почетных стражей ислама, должны продолжать службу в ответ на просьбу стражей исламской революции о пополнении личного состава и состава оперативных подразделений.

3. Исполнительные учреждения, а также квалифицированные специалисты должны оказывать всемерную поддержку в направлении и подготовке добровольцев и во всех других мерах по укреплению оперативных подразделений.

4. Комитеты генерального штаба в провинциях и городах должны оказывать необходимую помощь в целях выполнения вышеупомянутых задач.

5. План отправки сил на фронт будет объявлен в подробных коммюнике в ближайшее время.

Да ниспошлет нам Аллах мир и благодать!

8 июля 1988 года
16 тира 1367 года

Главное командование
вооруженных сил

Приложение 4

Текст письма Монтасери, адресованного Хомейни

(Тегеранское радио, 4 июля 1988 года, 14 ч. 30 м.)

Во имя Аллаха милостивого и милосердного

"Поистине, мы принадлежим Аллаху, и к нему мы возвращаемся!"

Главнокомандующему вооруженными силами великому аятолле имаму Хомейни, да продлит Аллах дни его. После слов поздравлений, приветствий и выражения соболезнования имаму, иранскому народу и семьям жертв недавнего американского преступления и после мольбы отдать должное праведности всех мучеников заявляю следующее:

Последнее чудовищное преступление Соединенных Штатов в Персидском заливе и их военная агрессия против иранского гражданского пассажирского самолета, приведшая к гибели 300 невинных мусульман, - вопрос, который не может быть не рассмотрен, - вновь показывает всему миру антигуманный характер и лицемерие правительства Соединенных Штатов.

Соединенные Штаты этим преступлением, которое они не признают таковым, продемонстрировали, что они полностью игнорируют гуманитарные принципы и международные резолюции и превратились в главного врага ислама, иранского мусульманского народа и всех угнетенных народов мира.

При тщательном рассмотрении преступлений и актов грубого произвола, совершенных пособниками Соединенных Штатов в регионе, становится очевидным, что причины агрессии иракского режима против Ирана, израильской яростной агрессии против арабской территории, кровавой расправы над угнетенным палестинским народом на оккупированных территориях, убийств паломников к Каабе в Мекке домом Сауда и других преступлений и несправедливости в регионе кроются в Соединенных Штатах и их колониальных амбициях.

Именно Соединенные Штаты защищали и продолжают защищать иракский режим, поощряя его к продолжению войны, которая, фактически, призвана защитить интересы Соединенных Штатов и Израиля. В действительности, если бы Соединенные Штаты не оказывали поддержку иракскому режиму и его пособникам в регионе, война бы закончилась уже давно окончательной победой ислама. Именно Соединенные Штаты толкают взбешенный Израиль, преступников из дома Сауда и реакционеров в регионе к совершению актов грубого произвола, преступлений и кровавых расправ.

Таким образом, как сказал командующий верными (мир праху его), "клянусь Аллахом, что любой народ перед лицом вражеского нападения у себя на родине будет оскорблен", и в соответствии с инструкциями Его Преосвященства совершенно очевидно, что серьезная угроза действительно исходит из Соединенных Штатов и их неоднократных актов агрессии против ислама, корана и угнетенных народов мира.

Пришло время отдать приказы о священной защите рубежей родины, вступить в принципиальную борьбу с главным врагом, а именно с Соединенными Штатами, на политическом, экономическом, культурном и военном фронтах и выполнить эти приказы.

Это имеет особенно важное значение, поскольку главный враг осуществляет операции вместе со своими пособниками в регионе, а неосмотрительность не может быть оправдана никакими логическими доводами. Ваше Преосвященство знает, что в общей борьбе с Соединенными Штатами лозунгов или пропагандистских кампаний недостаточно ... Если мы хотим вступить в принципиальную борьбу за искоренение основной причины актов грубого произвола, угнетения и коррупции, единственным путем для нас является ознакомление с различными формами господства Соединенных Штатов и империализма на фронтах, где ислам, великий исламский народ и угнетенные на этой планете подвергаются нападению. Несомненно, что необходимость выполнения такой важной задачи по изучению политического, экономического и военного секторов врага должна быть осознана нашим и другими угнетенными народами. Необходимо тщательно спланировать действия для всеобщей и основной борьбы с врагом.

Я уверен, что, если Ваше Преосвященство отдаст такие приказы, силы революции и центры сопротивления внутри и за пределами страны поведут борьбу против материальных, политических, экономических и военных интересов Соединенных Штатов. Угнетенные народы и исламское освободительное движение должны готовиться к ведению этой принципиальной борьбы. Несомненно, что исламский мир выступит единым фронтом и примет меры для того, чтобы возмездие настигло Соединенные Штаты и их пособников и все колониалистские силы на Востоке и Западе. Тогда Соединенные Штаты не смогут укреплять иракский режим, дом Сауда и Израиль, с тем чтобы они могли участвовать в агрессии, войне и кровавых расправах над мусульманами.

Мы удивлены, что народ Соединенных Штатов, который находился под бременем колониализма и был жертвой преступлений Великобритании, позволяет своему преступному правительству совершать такие преступления и проливать кровь. Я весьма надеюсь, что Ваше Преосвященство отдаст такие приказы, если это будет целесообразно, с тем чтобы миллионы мусульман во всем мире оказали исключительную материальную и моральную поддержку для ведения войны и борьбы против главного врага ислама, корана и угнетенных народов.

В заключение я прошу всемогущего Аллаха ниспослать победу всем мусульманам и страждущим на всех фронтах. Желаю Вашему Преосвященству благополучия и долгих лет жизни.

Приложение 5

Текст ответного письма Хомейни, адресованного Монтазери

(Тегеранское радио, 4 июля 1988 года, 20 ч. 30 м.)

Во имя Аллаха милостивого, милосердного

Его Преосвященству аятолле Монтазери, пусть он и впредь и долго наставляет нас. Ваше письмо было утешением всем жертвам, пострадавшим от рук великого сатаны – Соединенных Штатов.

Свободные народы мира постоянно подвержены нападкам со стороны великих держав, в частности преступных Соединенных Штатов Америки. До тех пор пока они не проявят решимость противостоять неверным и язычникам в мире и гегемонизму Соединенных Штатов, они будут ежедневно свидетелями новых преступлений.

Иранский народ должен знать, что этот день является днем борьбы и войны против сатаны во всех его обликах, который узурпирует права всех бедных в мире, для того чтобы обеспечить себе роскошную жизнь и раздобыть оружие и вечно править миром бедных.

Мы ведем сегодня войну не с Ираком и Израилем. Мы ведем войну не с Саудовской Аравией и шейхами Персидского залива. Мы ведем войну не с Египтом, Иорданией и Марокко. Мы ведем войну не с великими державами Востока и Запада. Война идет между нами и всей несправедливостью и всем угнетением. Наша война – это война ислама против неравенства, которое преобладает в капиталистическом и коммунистическом мире. Наша война – это война бедных против богатых и правителей, которые пренебрегают их интересами и не испытывают сострадания к ним в исламских странах. Эта война не знает границ и ведется без оружия. Эта война не знает дома, богатства, поражения, горечи, нужды, бедности и голода. Эта война – война веры и война революционных идеологических принципов против тиранического, любящего роскошь, жалкого мира. Наша война является священной войной чести, гордости и прямоты против врагов народа. Наши воины пребывают в мире чистой веры. Мусульмане мира знают, что война между силами высокомерия и исламом никогда не даст покоя преступникам и что ее удары будут направлены против всех тех, кто живет во дворцах. Вы, кого считают цветом этой революции, благодаря Вашей поддержке г-на Хашеми, стремитесь построить мир, полный достоинства и величия. Иранский народ должен знать, что грязные руки Востока и Запада соединились сегодня для уничтожения ислама и мусульман. Мы не должны допустить, чтобы усилия наших сынов революции на фронте оказались напрасными. Для того чтобы утвердить и применить положения великого ислама, мы должны объединиться и твердым шагом идти вперед к победе ислама.